

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 6:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	przysłał do mnie Sanballat i Geszem, mówiąc: Chodźmy, spotkajmy się na naradę w Kefirim,* ** w dolinie Ono.*** ***** Lecz oni zamierzali uczynić mi coś złego. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Kefirim, 1) : כַּפְרִיִּים chodzi o miejscowość niewspomnianą nigdzie indziej w Biblii; (2) lub dystrybucyjnie: w którejś z wiosek; (3) idiomatycznie (mniej prawdopodobne): jako młode lwy, tj. jako wodzowie (por. <x>230 34:11</x>;<x>230 35:17</x>;<x>230 58:7</x>; <x>300 2:15</x>; <x>330 19:2-6</x>;<x>330 32:2</x>, 13; <x>410 2:12-14</x>, <x>160 6:2</x>L.).

²⁾ <x>60 9:17</x>; <x>60 18:26</x>; <x>150 2:25</x>

³⁾ Niewspomniana nigdzie indziej w Biblii. W Talmudzie identyfikowana z Doliną Rzemieślników (<x>160 11:35</x>). Mogło to być neutralne terytorium pomiędzy Aszdodem a Samarią, administrowane bezpośrednio przez Persów, ale mogło to być również terytorium należące do Judei (<x>160 6:2</x>L.).

⁴⁾ <x>150 2:33</x>